

MAI VILÁG

Szerkesztőség és kiadóhivatal
Strada Minorilor (v. Minorita-
uca 2.) Telefon szám: 11-45.
Előfizetési ár: Egész évre 600 lej,
félre 300 lej, negyedévre 150
lej, egy hónapra 50 lej. Külföldön
ezeknek az áraknak kétszerese.
Hirdetések közlése tarifa szerint.
A hirdetések ára: egy sor 2 lej
vastagabb betűvel 4 lej.
Kéziratokat nem adunk vissza.

FŐSZERKESZTŐ:
WOJTICZKY GYULA

FÜGGETLEN MAGYAR DEMOKRATA
NAPILAP

FELELŐS SZERKESZTŐ:
HIDVÉGI A. LAJOS

A posta az oka, hogy megszökhettek a kéjgyilkos táncosnő

Valószínűleg Berlinbe mene-
kült a homoszexuális
kéjgyilkos

(Kolozsvár.) Vulpeanu Augustin,
a beszercei kéjgyilkos táncosnő
ügyében szenzációs fordulat történt.
Kiderült, hogy a gyilkos táncosnő
Biharpuszoknál állt a határt és
külföldre szökött. Ez a szökés ért-
hetetlen volt a kolozsvári rendőr-
ség bravuros nyomozása után.
Ugyanis a rendőrség, miután tudomá-
sára jutott az eset, négy óra
alatt kinyomozta a tettest és negy-
ven táviratban értesítette az ország
fontosabb gőcpontjainak rendőrsé-
geit a borzalmas gaztettről és tu-
datta velük, hogy ki a gyilkos.



Vulpeanu Augustin,
a beszercei kéjgyilkos táncosnő

A biharpuszoki határrendőrség
először is elment a távirat csütör-
tök este fél 9 órakor. A gyilkos
pedig csütörtök éjjel 12 órakor
lépte át a határt, miközben kedé-
lyesen elbucuzott több határrend-
őrségi tisztól, akiket személyesen
ismert.

Hogy ez hogy volt lehetséges,
annak az a magyarázata, hogy a
biharpuszoki posta a Kolozsvárt
csütörtök este fél kilenc órakor
feladott sürgős táviratot csak péntek
reggel 8 órakor kézbesítette ki
a határrendőrségnek. Felmerül az
a kérdés is, hogy miért nem érte-
sítették a határrendőrséget telefo-
non? Azonban, akik tudják azt,
hogy mióta Morganék kezelik a te-
lefont is, a hatóságoknak is előre
kell fizetniük az interurban beszél-
getésért, azok nem csodálkoznak,
hogy a rendőrség nem telefonált,
mert ezek azt is tudják, hogy a
legjobb hatóságnak egy bani sem
áll rendelkezésre ilyen célokra.

A kolozsvári rendőrség mindent
megtetett a gyilkos kézrekerítésére,
azonban a táviróhivatal és a telefon
megakadályozta a gyilkos elfoga-
zását.

Csak kampósskeresztesek vagy kommunisták jöhetnek most már uralomra Németországban mondotta Hitler, a jobboldali pártok nagygyűlésén

(Berlin.) A német jobboldali par-
lamentari ellenzék vasárnap a braun-
schweigi Bad Harzburgban demon-
stratív jellegű gyűléseket tartottak,
amelyen részt vettek a német nem-
zetiek, a nemzeti szocialisták, a
Stahlhelm vezérek, a Reichsland-
bund.

Ott volt az üléseken a
volt fejedelmi családok
több tagja és Schacht dr.,

a birodalmi bank volt elnöke is.
Délelőtt a nemzeti szocialisták tar-
tottak gyűlést, amelyen Frick volt
miniszter és Hitler beszéltek. Azt
hangoztatták, hogy

elérkezett a pillanat a

Brüning kormány meg-
buktatására és a hatalom
vállalására.

A gyűlés után istentisztelet volt,
majd a nemzeti szocialista roham-
csapatok elvonultak Hitler előtt.
Délután az ellenzék együttes ülésén
Hugenberg szintén bejelentette,
hogy a német nemzetiek is hajlan-
dók a többi jobboldali pártokkal
együtt a hatalom átvételére. Köve-
telt a birodalmi gyűlés és a po-
rosz tartománygyűlés feloszlata-
nak elrendelését.

Hitler a versaillesi béke-
szerződés ellen agitált,

amely még ma is két ellenséges

részre osztja Európát. A többi nem-
zetekkel egyenlő Németország
csak Németországban s nem Genf-
ben érhető el. Szerinte

uralomra most már csak
a szélső jobboldal, vagy a
szélső baloldal jöhet.

A gyűlés határozatban kimondta
Brüninggel szemben a bizalmatlan-
ságot, követelte a házfeloszlást s
új választások kiírását november
8-ra s az összes, ez év február 10
óta életbeléptetett szükségrende-
letek hatályának azonnali felfüggesz-
tését.

Kommunista puccs Spanyolországban

(Madrid.) Az Estramadura kerü-
letben levő Villanuevában és kör-
nyékén a kommunisták megszál-
lották a közigazgatási épületeket,
a közintézményeket birtokukba vet-
ték s a polgári gárdát lefegyverez-

ték és tagjait elzárták a külvilág-
tól. A kormány a puccskísérlet hi-
rére karhatalmat vezényelt Villa-
nuevaba. A kommunisták mene-
külnek, a közhatalom visszavétele
folyamatban van.

Riadalom a pékek között egy sommás idézés miatt

(Kolozsvár.) Nemes rendőrkomi-
szár vezetésével razzia tartottak
a Széchenyi téri kenyérrusok kö-
zött. A razzia megejtett vizsgálat
alkalmával a rendőrség úgy találta,
hogy a kenyérsátrokban levő ke-
nyereken nem a súlynak megfelelő
mennyiségű bélyeg van ragasztva
illetve, hogy a bélyegek egy része
a kenyér kisütése után lett fel-
ragasztva. Bünyelként több kenye-
ret lefoglaltak a Széchenyi téren

és mindazokat a pékmestereket,
akik a Széchenyi-térsátrak részére
sütnek, megidéztek a III. kerületi
rendőrkapitányságra. A rendőrhá-
tóság intézkedése a pékek között
annál is inkább nagy riadalmat
keltett, mert a kifogásolt kenyé-
rekre, ha pótlólag is, ragasztották
fel a súlydifferenciához szükséges
bélyeget, egyetlen kenyeren sem
volt kevesebb bolettabélyeg, mint
amennyit a törvény előír.

Romániát a mai politikai, pénzügyi és gazdasági krizi- sen nagyobb katasztrófák el- kerülésével csak a liberális párt tudja átsegíteni - mondotta Duca kolozsvári beszédében

(Kolozsvár.) Duca, a liberális párt
elnöke szombat este Kolozsvárra ér-
kezett. A pártelnök vasárnap dél-
előtt és délután a liberális párt
megyei és városi szervezeteinek de-
legációit fogadta, akiknél az aktu-
ális sérelmek iránt érdeklődött.
Ducát Mózes Károly, a Gyógyszé-
részt Egyesület igazgatójának veze-

tése alatt egy kisebbségeket kép-
viselő delegáció is felkereste, akiket
a pártelnök nagyon szívélyes mo-
dóban fogadott és akiknek a kö-
vetkező kijelentést tette: „

— Ismerem a kisebbségek nehéz
helyzetét és súlyos panaszait. A
liberális párt nevében ígéretet te-
szek önöknek arra vonatkozólag,

hogy amint a liberális párt uralomra
kerül, orvosolni fogja a sérelmeket.
Mi jóindulatot mutatunk és barát-
ságot, táplálunk a kisebbségekkel
szemben, akiktől csak azt kérjük,
hogy az országgal szemben lojálisak
legyenek.

A delegációk fogadása után Duca
elnöke alatt nyilvános gyűlést
tartottak, amely előtt Lapedatu volt
miniszter üdvözölte a pártelnököt
és kíséretét: Sasu és Mosoiu volt
minisztereket. Sasu beszédében azt
hangoztatta, hogy Kolozsvár nem
lehet a román nemzeti eszme te-
metője, habár a román egységnek
itt akartak sírkövet állítani. A volt
miniszter beszédében az autonó-
mikus törekvésekre célzott. Mosoiu
tábornok szintén ilyen szellemben
beszélt és azt a kijelentést tette,
hogy Erdély a román nemzeti egy-
séget és nem a Boilaizmust kell
képviselje.

Duca expozéjában elsősorban a
falusi delegátusokhoz szólt, akik-
nek figyelmébe ajánlotta, hogy fi-
gyelmeztessék a falvak népét arra,
hogy a liberális párt ellenzéké a
kormánynak, azzal csak a király
kivánságára kötöttek választási kar-
telt és nemcsak, hogy a kormány-
nyal nem működik együtt, de a
kormányt meg akarja bukztatni a párt.

A továbbiak során a pártelnök
kifejtette, hogy Romániát a mai
politikai, pénzügyi és gazdasági
krizisen nagyobb katasztrófák elke-
rülésével csak a liberális párt tudja
átsegíteni és a segítés módját a
következőkben körvonalazta: 1. A
mezőgazdasági adósságok konvertá-
lása, 2. az adók leszállítása, 3. a
mezőgazdasági termények és az ál-
lattenyésztési termékek szá-
mának emelése.

A pártelnököt hívei nagy ünne-
plésben részesítették. Duca este Bu-
karestbe utazott, ahonnan szerdán
Párisba és Londonba utazik.

Őszi és téli ruhákat legolcsóbban, leg-szebben fest, tisztít „UNIO“, Cluj.

Gyár: Regele Ferdinand 123.
Fiókok: Regina Maria 11.
Str. Barițiu 2.
Calea Motilor 112.

SPORTVILÁG

(Kolozsvár.) Universitatea—NAC 1:1 (1:1). A NAC-nak nagy szerencséje volt. A NAC megerősített csapatával szemben, az U. hatalmas fölényrel, valósággal klasszis különbséggel bizonyította be, hogy a hegemonia a kolozsváriakat illeti, de mégsem tudta fölényét gólokra beváltani, pedig a futballnál az eredmény beszél és ismerve a NAC reklámdobját, bizonyára azt fogja elhíresztelni, hogy csak balszerencséjének tulajdonítható, hogy nem győzött. Az első félidőben volt különösen nagy a kolozsváriak fölénye, amikor is teljesen leszorították a NAC-ot, amely kapkodva védekezett a hatalmas nyomással szemben. Főleg Bindea és Sepi vezették a támadásokat és dolgozták ki egymásután a holbiztos gólhelyzeteket, de az utolsó pillanatban mindig hiba akadt az akciók keresztülvitelében és a szerencsés Czinczer így egy góllal menekült a ritkán látott tempóju offenzívából. Közben a NAC-nak ugyyszólván egyetlen támadása a védelem elnézése folytán eredménnyel jár és a labda a kapuba vándorol. Sepi hatalmas bombája így csak az egyenlítésre volt jó. A második félidőben már alább hagyott a tempó, a NAC is gyakran szóhoz jut, de gólhelyzetet kidolgozni nem képes, ugyannyira, hogy Szatmárnak az egész mérkőzés alatt egyetlen lövést sem kellett védenie. Ezzel szemben az U. újból több gólhelyzethez jutott, de eredmény nélkül. Az eredménytelenség legfőbb oka az, hogy Surlasiu betegen, tréning nélkül állt ki a meccsre és így a balszárny megbénult. A NAC válogatott csatársora letette a vizsgát és bebizonyította, hogy a budapesti mérkőzésen szereplő váradi válogatottak nem szabták, hanem tényleg formán kívül vannak. Fővénny kitűnő bíró volt.

Romania—CFR 1:1 (1:). Előmérkőzés, amelyen a két tartalékos csapat kemény küzdelmet vívott.

Nagyvárad: Ripenzia—Törekvés-Crișana kombinált 2:1 (2:1).

Arad: AAC.—AMTE. 2:0 (1:0) Herbay díj.

Temesvár: TMTE.—Gloria 4:1 (3:0). Herbay díj.

UDR.—Ilsa 1:1 (1:0). Bajnoki.

TAC.—Kinizsi 4:2

Rapid—Banat 3:3.

Fratelia—Electrica 1:0

Szatmár: Barkochba—Victoria (Nagykaroly) 2:1 (1:1) A második félidőben a két csapat összeverekedett a pályán és a mérkőzést a 22-ik percben a bíró félbeszakítja.

Sz. Törekvés—Tricolor (Nagybánya) 1:1 (1:1) bajnoki.

Gyulafehérvár: Unirea—HTV. 4:1 (2:0).

Nagyszeben: CSMS.—NSE. 2:2 (0:2).

Nagybánya: MSE. (Sziget)—BSC. 1:1 (0:1).

M. Sziget: Olimpia—Maramureș 2:1 (0:1).

Budapest: A Magyar—Osztrák atlétikai viadalt a tartalékos magyar csapat nyerte meg fölényes 80:37 arányú győzelemmel.

Magyarország 1931 évi marathoni futóbajnoksága: 1. Galambos 2 óra 45 p. 7 mp. 2. Tutschek, Ausztria. 3. Zelenka.

Futball eredmények.
Budapest: Ujpest—III. ker. FC. 6:4 (4:1).
Debrecen: Bocskai—Somogy 1:0
Miskolc: Attila—Budai „II“ 3:0
Szombathely: Ferencváros—Sabaria 3:1 (0:1).
Budapest: Hungaria—Kispest 6:0
Bukarest: Juventus—Venus 3:2
Macabi—CFR. 1:0 (1:0).
Unirea—Olimpia 4:1 (2:1).
Printul Mihailu—Sportul Studențesc 3:1 (1:0).
Turda—Viforul Dacia 1:1 (1:0).
Belvedere—Generala 3:0 (1:0).
Ager—Gloria 2:2 (2:1).

Többszáz betevője van már a kolozsvári postatakarékpénztárnak

Hogyan működik a román postatakarék?

(Kolozsvár.) A Mai Világ adott elsőnek hírt arról, hogy e hónap elsején Románia területén s így Kolozsváron is megkezdte működését a romániai postatakarékpénztár. A felállított postatakarékpénztár működésének első ettapja — legalább is Kolozsváron — szenzációs eredménnyel kezdődött. Már az első, illetve megnyitási napon a Mai Világ cikke alapján

több százan jelentkeztek a postatakarékpénztárnál betétjeikkel.

Azóta természetesen az aktív érdeklődők száma napról napra nő és most már szinte bizonyossággal állapítható meg az, hogy a postatakarék ismét olyan tekintélynek fog örvendeni, mint az impérium előtt.

A betétekért az állam áll jót

A romániai postatakarékpénztár voltaképp nem más, mint a Casa Generala de Economie című banknak a vállalkozása. Ennek működését az 1930 évi július hó 28-án

kelt 2842 számú királyi legmagasabb szentesített törvény szabályozza. Az intézményhez befizetett összegekért és kamatokért az állam áll jót és a betétek semmilyen címen nem foglalhatók le. Vagyis minden ilyen összeg mentes a kereseti, összjövedelmi (globális) tőkekamattól vagy más állami, megyei, vagy községi adó alól. A postatakarék szervei az ország területén található összes postahivatalok. Másodszor pedig a minden községben található Casa de Economie de Comuna. Betéteket mindkét helyre bárki elhelyezhet. A betevők kötelesek meggyőződni arról, hogy a beírt betét vagy kivét helyesen vezetett-e be.

Milyen összeget lehet elhelyezni és kivenni a postatakarékpénztárból

Betevőként a postatakarékpénztárnál mindenki szerepelhet. A legkisebb betét összege ötven lej, amelyet takaréklapokon is be lehet

szolgáltatni. Ezek a takaréklapok a C. G. E. által kibocsátott 5 lejás bélyegeket beragasztása által eszaktetnek. Az ötven lej értékű bélyeggel ellátott takaréklappal bárki az ország bármelyik postahivatalánál takarékkönyvet válthat minden külön ráfizetés nélkül és abba 50 lej betét összeg befizetését kérheti.

Visszafizetéseket ezer lejig a betétkönyvet kiállító postahivatal minden különösebb igazolás nélkül azonnal eszközöl, 1000 lejig felül 2000-ig személyazonossági igazolás szükséges és ez esetben azonnal kifizetik a kért összeget.

10.000 lejig a visszafizetést előzőleg 15 nappal kell bejelenteni, 10.000—50.000 lejig harminc nap és 50.000 lejig felül 45 nap az előzetes bejelentés, amely után a betétek visszafizettetnek.

A kamatlábat évente a CGE igazgatótanács állapítja meg és ez jelenleg 4-5 százalékos. A kamattérítés a betét után harmincnapra számoltatik és válik esedékessé.

A betéttulajdonos minden negyedéven köteles betétkönyvét átvételi elismervény ellenében beszálltatni a postatakaréknak a kamatbejegyzés céljából. A kamatok beírását minden esetben a CGE végzi.

A betétek és kamatai 30 éven túl elévülnek a CGE jaaára. A határidőt a legutoljára eszközölt befizetés vagy visszafizetés napjától számítják. Minden betevő csak egy százezer lejt helyezhet el a postatakarékban.

Varrógépek, Kerékpárok
eladása részletfizetéssel
Alkatrészek és friss zseblámpa-elemek állandóan raktáron.

Kerékpár-, Varrógép- és Gramophon - javításokat
felelősséggel jutányosan vállalunk

„Zündapp“
motor-kerékpárok
gyári áron kaphatók.

Asztalos Cluj, Str. N. Iorga 2
(volt Jókai - utca)

Az árdrágítással
vádolt kolozsvári fakeskedők ügyét október 16-án tárgyalja a Járásbíróság

Szombat délelőtt kezdte meg a kolozsvári büntető járásbíróság 35 fakeskedő árdrágítási perének tárgyalását. A fakeskedőket dr. Clonța helyettes rendőrprefektus feljelentésére fogták perbe. Dr. Fischer, dr. Anca és dr. Porutiu ügyvédek a kereskedők nevében a tárgyalás elhalasztását kérték. Ugyanezt kérte az iparkamara is és ez utóbbi alapon a bíróság a tárgyalást október 16-ára halasztotta. A per elé Kolozsvár kereskedőtársadalma nagy érdeklődéssel néz.

Iff az idő!

Most öltözködhet a legolcsóbban!

1 méter őszi ruhaszövet már 120 Leitől kapható.

Ruha és felöltő és télikabát-szövetek hatalmas választékban hihetetlen

olcsó gyári áron

RIGÓ LAJOS

posztó- és bélésnagyraktár Cluj, P. Unirii (Főter) 5.

Corsó filmszínház	Edison Erdélyben elsőnek berendezett box elős filmszínház	Carmen mozgó	Select mozgó
Premier! A világ vége Flammarion regénye után Abel Gance rendezése Fősz.: Colette Darfanyl, Vande Vangen, Gheorghes Colin	2 sláger egyszerre 23 felv. I. Dal a boldogságról 10 felv. operett — Fősz.: Elisabeta Frisk Hakon Vestergrén, Stina Berg II. Donkózások dala 13 felvon. orosz dráma — Fősz.: Hans Adalbert, V. Schlettow, Koval Sam-borsky, Ossip Runci, Herta V. Valter	2 szenzáció egyszerre 22 felv. I. Dr. Schäffer 12 felv. dráma Fősz.: Petrovics Svetislav, Evelin Holt II. Hivatlan vendég Kalandorfilm 10 felv. Fősz.: Gertrude Olmsted, John Gilbert, Jean Arthur, Agnes Petersen	Premier! Bécsben szerettem egyszer egy kislányt Bájos hangos vigjáték Fősz.: Gretl Theimer, Werner Fuetterer

Miért drágább Kolozsvárt a víz, mint a bor a termelőnél?

Erre a kérdésre felel meg a vízmű új szervezeti szabályzata, amely mammutjövödelmeket juttat a vízmű igazgatóságának

(Kolozsvár.) A város polgárságát évek óta izgatják a túlzottan magas vízdíjak, amelyek olyan nivóra szökkentek, hogy egész Romániában nincsen olyan város, ahol drágább volna a víz, mint Kolozsváron.

A drága vízdíjak mellett is hatalmas deficittel dolgozik a vízüzem, habár a legerőszakosabb módon hajtják be a díjakat a polgárságtól.

és olyan módszereket használnak a behajtásánál, amelyek az egész világon páratlanul állanak. Így a vízüzem azokon a helyeken, ahol a vízóra kevesebbet mutat, mint a pauszösszeg, a pauszdíjat hajtja be, ha pedig az órafogyasztás kedvezőbb a számára valahol, ott e szerint méri drágán a vizet. A sorozatos panaszok arra indították

zést nyújtott be ellene, amelyet október 15-én fogtak letárgyalni.

Az új szervezeti szabályzat szerint, amely a felelősség ellenére is érvényben van, a századik paragrafus a következőket írja elő:

Az összjövödelemből 5-10 százalék a tartalékokra fordítandó, egy százalék pedig a Consiliul Superior Administrarelor Intreprinderilor și Avuților Publice t illeti.

A vízmű választott igazgatóságának

nyolc százalék jár a tiszta jövödelemből, de tekintve, hogy deficit van, a szervezeti szabályzat szerint tiszta jövödelemnek veendő minden az üzembe investált összeg, ami pedig költségvetésben 11 millió 182 ezer lejben van előirányozva.

Ez természetesen közel egymilliót jelent, amit tantiem címén a választott igazgatóság tagjai között osztanak szét.

A Consiliul de Direcție, amelyben a

vízmű tisztviselő-igazgatói is tagok, a tiszta jövödelemnek (investíciós összeg) három százalékát kapja tantiem címén.

A Comisiunea de Control két százalékot kap. A tisztviselők és a munkások között tantiem gyanánt a tiszta jövödelem (investíciós összeg) ötszázalékát osztják szét.

Természetesen ebből az összegből szintén részesülnek a tisztviselő-igazgatók.

A 104. paragrafus alapján a Comisiunea de Control és az igazgatóság tagjai minden igazgatósági, illetve ellenőrző bizottsági ülés után négyszáz lej kapnak jelenléti díj fejében.

A 84. paragrafus szerint a Consiliul de Administrație-nek és az igazgatónak

reprezentációs költségeit lehet engedélyezni,

melynek nagyságát ugyancsak a Consiliul de Administrație határozza meg.

Ezenkívül a vízmű költségvetésében van egy egymillióhuszezerlejes tétel felvéve a tisztviselők indemnizációjára a renumerációjára, amely összegből a tisztviselő-igazgatók ugyancsak részesednek.

Amint a fentiekből kiviláglik,

az igazgatóság és a felügyelőbizottsági tagok százezres tantiemeket élveznek,

a tisztviselő-igazgatók pedig, akiknek magas fizetésükért kutyakötelességük vezetni a vízműveket, mint igazgatósági tagoknak, mint tisztviselőknek, fizetésükön kívül magas összegű tantiem részesedésük van több címen.

Igy nem csoda, hogy a vízmű igazgatói Kolozsvár legnagyobb jövödelmü polgárai közé tartoznak és

most, mikor teretbe vették, hogy a miniszterek fizetését havi tízezer lejre fogják leszállítani, ők még mindig több száz ezer lejes

Ez az „Express” mindenkié

jövödelmet és százezres tantiemeket fognak élvezni.

Ha ezek után valaki még kíváncsi, hogy miért drága a víz, bővebb felvilágosítást csak azoktól az uraktól kaphat, akik ezt a szervezeti szabályzatot annakidején a városi tanácsban megszavazták.

Marószódát ivott az egyedül hagyott gyerek

(Kolozsvár.) Megrázó gyermektragédia történt a szamosfalvi vámnál. Sabau Joan 3 éves kisfiút szülei egyedül hagyták odahaza. A kisgyerek az asztalon egy marószódavidattal telt edényt talált és ivott annak tartalmából. A maró folyadék a szerencsétlen gyerek belső-részeit összeégette. Mikor a szülők hazatértek, gyermeküket eszméletlenül állapotban találták. A gyermeket életveszélyes állapotban kórházba szállították.

Autógázolás az Opera előtt

(Kolozsvár.) Mihali János, Zăpolya utca 8. szám alatt lakó kisfiút egy autóbusz elgázolta az Opera előtt. A szerencsétlen gyerek súlyos sérüléseket szenvedett.

Ellopták egy kolozsvári uricsalád estélyén a háziasszony 40.000 lejes gyűrűjét

Az értékes ékszer az egyik vendég „találta meg” úgy, hogy a kasszában elvette kleptomániás feleségétől

(Kolozsvár.) Kinos eset tartja igazolomban Kolozsvár-ugynevezett elő-

Nagy szenzációt kelt az „Express” érkezése

kelő köreit. Egy intellektus uricsalád

egy estélyen elemelte a háziasszonyának a briliáns gyűrűjét.

Az ügy természetesen nem került a rendőrség elé, hiszen jelen esetben nem arról volt szó, hogy egy külvárosi lerongyolódott asszony lopott szemet fázó gyermekeinek. Az eset egyébként úgy történt, hogy egy igen előkelő belvárosban lakó uricsaládnál estélyt adtak, amelyre mintegy

husz jónevű család volt hivatalos.

Az estély úgy éjfél tájig a legragyogóbb hangulatban zajlott. Egyszerre azonban a ház urnője, aki divatos dzseszeket játszott a táncoló ifjuságnak,

magából kikelve, izgatottan ordítózni kezdett, hogy a zongorára helyezett gyűrűt leste a gyűrűjét ellopják.

A mulatozóknak a jókedve rögtön a fagypontra szállott, a pirosság sápadtságra vált az arcokon, mert

többen látták, hogy az uricsalád tényleg a zongorára tette az értékes ékszerét. A tanácstalanul összenéző vendégek ámulása azonban nem sokáig tartott, mert

egyszerre csak megjelent a szobában a meglepetés pillanatában eltűnt egyik

„Express” mely ellen merényletet nem követhetnek el

közismert uriember és egy határozott mozdulattal lehajolt és a zongora egyik lába mellől felvette az elveszettnek hitt gyűrűt.

A jókedv visszatért. Csak a háziasszony nem zongorázott többet gyűrűtlen ujjal. De viszont

az az ur, aki megtalálta a gyűrűt, feleségével együtt feltűnés nélkül eltávozott.

Eltávozásuk után egyik fiatal ember csak annyit mondott a történet már el is felejtő vendégeknek, hogy

a gyűrűt az „illető” ur mielőtt megtalálta volna, a kis szalonban a nejtől vette vissza.

Ezt a jóízű történetet ezuttal az uricsalád kiváltságos társadalmi állásának figyelembe vételével nem lopásnak, hanem kleptomániás aberrációnak nevezhetjük.

Hová igyekeznek?

Megyek

Rottmann és Nagy

kézimunka, csipke, harisnya rövidáruházába
Cluj, Wesselényi M.-utca 11-a

(Platsintár mellett), hol november 1-ig a mélyen leszállított áron kívül minden vevő, ki 100 lejért vásárol,

ingyen ajándékot kap.

„Express” jön Kolozsvárra

egy félévvel ezelőtt a város vezetőségét, hogy felszólítsák a vízműveket arra, hogy

vagy a pauszát szedje, vagy pedig az órák által mutatott mennyiség után számítsa a vízdíjat,

mert egy rókáról két bőrt lehuzni még a kolozsvári vízműnek sem lehet.

A vízművek nobilis igazgatósága ezt az átiratot mai napig válaszolatlanul hagyta

és továbbra is úgy bánik a fogyasztókkal, ahogy kénye kedve tartja. Kolozsvár polgárságát joggal izgatja az a kérdés, hogyha nálunk a legdrágább a víz és a vízdíjakat tüzzel vassal behajtja a 33 millió 947 ezer lejes büdzsével dolgozó vízmű, miért van akkor deficit? Hogy a polgárság felvilágosítást nyerjen ebben az ügyben, szükségnek tartottuk bemutatni arra, hogy milyen tantiemeket élveznek az igazgatósági tagok és ebből azután mindenki látni fogja, hogy miért drága Kolozsvárt a víz.

Az új vízműszabályzat mammutjövödelmeket biztosító paragrafusai

Emlékeztet, hogy a városi tanács felosztása előtt megszavazta a vízmű új szabályzatát, amely életbe is lépett.

A román blokk kivonult arról az üléstől, amelyen ezt a szervezeti szabályzatot megszavazták és a központi revíziós bizottsághoz tette

Ma már köztudomású, hogy bundát, szőrmét, legszebb kivitelben legolcsóbb árban csak a
WEISZ FIVÉREK
szőrmeszállójában
(Szabó Jenő-házban)
szerezhetők be. Egész időnyben
sazon előtti olcsó árak

Szőrmék legolcsóbban Mendelbaum szücsnél Cluj, Reg. Ferdinand 20

Az égő ház titka

Irtó: lovag Nafrel Egon (110)

A regény
eddig
tartalma

Tárnok Róbert, az Egyesült Vasművek elnöke, beleszeret gép-
írókisasszonyába, Ecsedi Máriá-
ba és ebből a viszonyból fiuk
születik. Tárnok felesége bün-
társával elraboltatja Mária gyer-
mekét, a nő halálba üldözi és
ravasz trükkkel Tárnokot bigámia
büntetéseért ötévi börtönre jut-
tatja. Ausztráliába deportálják,
de megszönik, Kétszer véletlenül
találkozik egy pillanatra Máriával,
de eltűnik szeme elől. Mária a
kalandok sorozatán keresztül
Amerikába kerül.

— Ám jó.... Legyen így....
Ha a sors így akarja, megnyugszom
és majd megyek magam tovább,
kutatok csüggedés nélkül, fáradha-
tatlanul és szent bizodalom él a
szívemben, hogy az Isten mégis
csak letéskint rám és megajándéko-
z a gyermekemmel, aki után annyira
vágyakozom.

Most alig észrevehető gunyos
mosoly villant meg Elza száján szélén.
Mintha csak azt mondta volna
ez a mosoly:

— No, azt ugyan várhatod!
Azután megfordult és lassu lép-
tekkkel elhagyta a szobát.

Visszavonult a lakosztályába,
amely ettől a naptól kezdve meg-
szűnt otthona lenni. Összeszorult a
szíve, amikor arra gondolt, hogy el
kell mennie, mert most már meg-
szűnt az a joga, hogy a Tárnok-ház
lakója legyen.

Zugott a feje, kavargott agyában
minden.

Nem tudta hamarjában, hogy min
csodálkozzék jobban, hiszen a rej-
télyes és érthetetlen események
valósággal kergették egymást. Ho-
gyan került Tárnok ilyen egyszerre
elő? Hiszen nem is beszélve arról,
hogy halálhíret költöttek, a bécsi
törvényszék öt esztendei fogházra
ítélte és ez az idő még nem mult el?

Azután egyre jobban foglalkoz-
tatta az a gondolat, hogy Atzél
báró milyen rutul a hatalmába ke-
ritette. Szégyelte magát önmaga
előtt, hogy érett asszony léteire így
még tudta szédíteni hazug szavai-
val egy férfi.

A következő pillanatban aztán
arra gondolt, hogy Tárnok mégis
csak legyűrte a hosszú idő óta
folyó nagy küzdelemben, mégis
csak kierőszakolta a válasba való
beleegyezését.

Es erre a gondolatra ökölbe szo-
rultak az ápolat, kis kezek.

— A nyomorult!

Szép arca haragos pirban égett.
— Hej, másfél évvel ezelőtt hiába
volt minden ígérete, minden kö-
nyörgése, a hatalmamban volt és
nem engedtem, hogy elmeneküljön.
Es most? Ó, Istenem, gyengének
kellett lennem.... meg kellett hu-
nyázkodnom... micsoda szégyen...
ugy kellett bekövetkeznie, ahogy ő
akarta.

Es most újra ökölbeszorultak a
kezei.

— De nem addig van.... Eskü-
szöm, hogy bosszút állok és egy
ponton még a kezemben van....
Az elrabolt gyermek titkát nem
árultam el és a gyermek lesz, akin
keresztül megbosszulhatom az apát.

Amikor erre gondolt, az arca
ijesztően borzalmas volt, úgy tet-
szett, mintha a pokol egy elszaba-

dult démona fonná a bosszu ke-
gyetlen tervét.

Gondolkozott néhány pillanatig,
azután egyszer csak kegyetlen ka-
cagás rázta meg az egész testét.

— Most már tudom, hogy mit
fogok csinálni. Most már tudom,
hogyan állok bosszút rajtad, Tárnok
Róbert. A gyermekedet, aki után
annyira fáj a szíved, majd én ne-
velem és úgy nevelem, ahogy jónak
látom. Ó, ne hidd, hogy nem látod
vissza porontyodat soha, ne hidd....
Visszaadom, de előbb börtönsöp-
réket, gonosztevőt nevelek belőle s
aztán egy szép napon majd elveze-
tem hozzád: nesze Tárnok Róbert,
itt a fiad.... Hahaha.... Hahaha!

Es a gunyos kacagás még sokáig
visszhangzott a gyönyörű szobában.

ÖTVENKETTEDIK FEJEZET

A lelenc

Az Atlanti Óceán partján fekszik
Atlantic City, Amerika világhírű
tengeri üdülőhelye, amely olyan
csodálatosan szép, hogy a paradi-
csom se lehet szebb. A tengerpart,
amerre csak ellát a szem, festői
szépségeket tár fel, amelyeket csak
növel a szárazföld buja növényzete.

Amerika gazdagai ezt a csodála-
tos helyet választották ki üdülőhe-
lyül, szebbnél-szebb villák, valósá-
gos álompaloták, mesebeli kasté-
lyok sorakoztak itt egymasmellé, a
szem nem győzött eléggé csodál-
kozni a pálmáligetek, ródogendra
erdők mélyén megbúvó, vagy a
tengerpart tisztasain tetszelgő cso-
dálatos villákon, amelyekben Ame-
rika pénzfejedelmek laktak.

Amikor elérkezett a hét vége és
Newyorkban szombat déltől megállt
a munka, az Atlantic Citybe vezető
autóuton a gépkocsik tizével, hu-
szával, százával robogtak, voltak
azután olyan dúsagazdag millo-
mosok is, akiknek az autó sem volt
elég gyors és repülőgépen meg
hydroplánon igyekeztek Atlantic
Citybe.

Közel a tengerparthoz, egy gyö-
nyörű pálmáliget hús lombjai kö-
zött volt egy kecses, kis fehér villa,
amelyről mindenki tudta, hogy Ja-
mes Browné, a newyorki híres
Wanemaker-áruház tulajdonosáé.
Brown, éppen úgy, mint a többi

newyorki pénzfejedelem és üzlet-
ember, csak minden hét végén lá-
togatott le a feleségéhez, Kittyhez,
akit talán azért, mert több, mint
husz évvel volt fiatalabb nála, gyer-
meki gyöngédséggel szeretett és
igyekezett mindenben a kedvében
járni.

A gyönyörű kis villa terraszra a
tengerre nézett s most éppen két
fiatal hölgy ült ezen a terrazon.
Messze harsogott, zugott a tenger,
a hullámok csodálatos játékot üz-
tek és a két fiatal nő nem győzött
eléggé gyönyörködni ebben az is-
teni színjátékban.

Kitty kinyújtotta napbarnította
kezét és előre mutatott:

— Látod, ott is jön egy hydrop-
lán! Az is bizonyosan Newyorkból
indult utnak.

— Nem Brown ur lesz? — kér-
dezte meg a mellette ülő fiatal
szőke nő.

— Nem.... nem.... James
majd csak este érkezik és autóval.
Szegény öregem, ő ilyenkor, kora
délután még nem szabad. Őt még
délután is ott tartják az üzleti gon-
dok, csak este jöhet el.

— Es milyen rövid időt tölt min-
dig itt!

— Bizony, vissza kell mennie,
hivja a kötelesség. Még szerencse,
hogy te itt vagy mellettem, Mária,
különbön halálra unnam magamat.

A szőke nő csodálkozva kiáltott
fel:

— Ezen a szép helyen? Hát le-
het itt unatkozni? Hiszen olyan
gyönyörű, olyan szép minden, hogy
az ember álmélkodva el tud nézni
akár napokon keresztül.

— Igen, kedves Mária, egyszer
azonban még a legszebbet is meg-
unjuk. Atlantic City sem lehet any-
nyira szép, hogy előbb-utóbb meg
ne unjuk.

— En nem unnam meg soha!
Kitty nevetett:

— Azért beszélsz így, drága Má-
riám, mert számodra még újdonság
minden. Te még nem szoktad meg,
most látod először s ne felejtse el,
alig három hete vagy itt. Ez pedig
nem nagy idő.

— Már három hete, — tűnődött
el a fiatal szőke nő.

— Bizony, az idő nagyon mulik.
Es emlékszel, három hónapja, hogy
megismertelek.

— Három hónapja.... a tűz....
a kínai negyedben.

— Igen, igen.... Es még ez-
alatt a hosszú idő alatt sem tisztá-

Az olcsó és diva- tos ruházkodás

titkát árulja el

Bányai

női és férfi szalon

CLUJ, Piața Gh. Șion 2
(Szent György-tér)

ahol a legújabb divat szerint
legolcsóbb árban készülnek
női, férfi ruhák, kabátok,
diakruhák

Férfi ruha fazon 1000,
női kabát fazon 600 lei

zódott az a rejtély, ami ezt a tűz-
esetet körülöngte.

A szőke nő végigsimitotta a hom-
lokát.

— Hiába igyekszem megerőltetni
az emlékezőtehetségemet, nem megy
.... Nem tudok visszaemlékezni,
nem tudom összefogni a dolgokat,
mi történt, hogy történt.... Ha
behunyom a szememet, látom a
lángnyelveket, amelyek körülhal-
dosnak, de ilyenkor úgy érzem,
mintha nem is a kínai negyedben
történne az eset, hanem messze....
valahol egy egész más földrészen...
egész más országban pusztítana a
tűz. Egy kis villát látok és mintha
egy kis gyermek után kutatnék.
Aztán összefolyik előttem minden.
— Próbálj csak gondolkozni! —
biztatta Kitty.

— Minden igekezetemmel azon
vagyok.... Egy férfit látok, aki
segítségemre siet, meg akar men-
teni, tuszol az ablakhoz és biztat,
hogy bátran ugorjak ki.

Kitty bólintott:

— Igaz.... Így is volt. En ugyan
még akkor nem voltam ott, de
mondták a szemtanúk, hogy egy
férfi segítségével kerültél fel az
ablakba, ahonnan azután leugrottál
a mentőponyvába....

— S mi történt a férfivel?
(Folytatás következik.)

Rádió

Hétfő, október 12.

BUDAPEST. 10.15 A rádiózenekar hang-
versenye. 13.05 Déli harangszó. 18.05 Eugén
Tiepat balalajkazenekara. 18.25 A honvéd-
zenekar hangversenye. 20.05 György
előadása. 20.30 Bura Sándor cigányzene-
kara. 21.30 Wagner-hangverseny. 3.15 Be-
rend szalonzenekar

BUKAREST. 14. Gramofon. 14.50 Gra-
mofon. 10. Rádiózenekar. 21. Rádió sza-
badegyetem. 21.40 Gramofon. 22. Enescu-
ról. 22.45 Román zene.

BÉCS. 12.30 Hangverseny. 13.40 Jerita-
lemezek. 14.10 Gramofon. 16.30 Gyermek-
kórus. 18. Hangverseny. 20.45 Áriák és
dalok. 21.25 A „Wienerwaldban”. 23.15
Tánczene.

Kedd, október 13.

BUDAPEST. 10.15 Gramofon. 18. Déli
harangszó. 18.05 Hangverseny. 17. Rádió
gyerekeknek. 18.30 Zenekari hangverseny.
20.30 „Faust”, előadás az Operaházból.
Utina Rácz Béla cigányzenekara.

BUKAREST. 14. Gramofon. 14.50 Gra-
mofon. 19. Könyvi zene. 20.10 Zenekari
hangverseny. 21. Rádió szabadegyetem.
21.40 Rádiózenekar. 22.45 Énekhangver-
seny. 23.15 Rádiózenekar.

BÉCS. 12.30 Déli hangverseny. 13.40
Vasa Prigoda gramofon. 14.10 Gramofon.
17.55 Hangverseny. 20.40 Szórakoztató
hangverseny. 22.25 A Pro arte-kvartett
hangversenye. 23.35 Hangverseny.

Őszi és téli divatújdonságok megérkeztek

Kabátok, estélyi ruhák legolcsóbb árban

HÉJJA ÉS TÁRSA

női konfekcio áruházban

Crepdechien ruhák .. 850 — leitől

Crepdechien complék .. 1200 — leitől

Cluj, Wesselényi-utca 3. szám.

Műfestés, vegytisztításban úgy kivitel, mint olcsóságban a Czink-cég vezet

Mélyen leszállított árak mellett fest NAGY Károly Tükörfényes gallérmosás

Malom-u. 4. Cal. Victoriei 36. Str. Paris (v. Pap-u.) 9-a.

Hírek

Mikor fizet a kolozsvári pénzügyigazgatóság. A kolozsvári pénzügyigazgatóság október hó folyamán a következő fizetéseket eszközl: 12, 13, 14 én tisztviselő fizetések, 15 én hadsereg, kórházak, iskolák és élelmezés, 16 és 17-én nyugdíjfizetés augusztus hóig bezárólag, 19 és 20 án tisztviselői fizetések. A nyugdíjfizetéseknél csak augusztus hóig bezárólag jelentkezzenek az érdekeltek nyugdíjasok, mert a szeptember és októberi nyugdíjak csak a következő fizetések alkalmával lesznek kifizetve és így csak zavarának megjelenésükkel a kifizetések gyorsaságát.

Hirdetmény. Cluj város harmadik ízben hirdet pályázatot írott, zárt és lepecsételt ajánlatok útján a város tulajdonát képező Calea Regele Ferdinand 28. sz. házában levő 14. sz. üzlethelyiségeknek három (3) évre való bérbeadására. Az árverés a számviteli törvény 88—110. szakaszai értelmében és a 127—1931. sz. Monitorul Oficialban közzétett általános szabályok szerint 1931. október hó 29 én lesz megtartva az árverési bizottság előtt a tanács-teremben. Az ajánlatok betérjésével egyidejűleg ajánlattevők kötelesek külön borítékban, készpénzben, vagy állampapírokban letenni a fenti időtartamra felajánlott egész bérösszeg 5 százalékát kitevő ideiglenes garanciát. Az árverési feltételek megtekinthetők a város gazdasági hivatalában. Cluj, 1931. október 2. — Primaria Municipali Cluj.

Ne üljön fel semmiféle reklámnak. Előbb tekintse meg árait az Órakerálynak, Cluj, Széchenyi-ter 10 szám.

A Consum új számából kiemeljük a következőket: Hoover szanálási tervének sikerében bizakodik a válságos helyzetbe jutott gazdasági válság. A parlament őszi ülésének első napjaiban letárgyalják a banktörvényjavaslatot. A tőzsdéi magánforgalom és a pénzpiaci jelentés, a külföldi és belföldi tőzsdék alakulásáról számolnak be, ezenkívül az ipar, a kereskedelem legújabb eseményei, az árupiac hírei, a legújabb fizetési képtelenségek, cégjegyzések olvashatók a Consum legújabb számában. Kérjen mutatószámot a kiadóhivataltól: Cluj, Str. I. Maniu 3.

Gallértisztításban Kolozsváron a Kristály gőzmosó, kelmefestő és vegytisztító vezet.

14 lejért garantált tiszta Rizling bort kapható az „Aranycsizma”-ban, Deák Ferenc-utca 29.

A bestiális nevelőanya

agyonverte leányát, mert belezavarodott az imába

Lisznyai Károlyné, született Tóth Rózsalia turkevei asszony magához vette gondozásba Finta Péterné budapesti háztartási alkalmazottnak két kisleányát, a 9 éves Terézt és a 3 éves Máriát. Lisznyainé a két gyermekkel, de különösen a kisebbikkel kegyetlen szigorúsággal bánt. A kis Máriát minden különösebb ok nélkül egy vastag szíjjal állandóan ütötte-verte. A múlt héten

egy este a kisleány belezavarodott az esti imába,

mire nevelőanyja a tüzes kemencére dobta,

innen a leányka a földre esett s ekkor a vadállati asszony bőrpapucsos lábával addig rugta a gyermek fejét, amíg a leányka eszméletét veszítette.

A kisgyermek az eset után két nappal agyvelőzuzódás folytán meghalt. A szolnoki törvényszék Lisznyai Károlynét haláltköztű sulyos testisértés büntetéseért letartóztatta.

Meddig fogsz szeretni?

Egyik napról a másikra világhírt szerzett egy eddig ismeretlen író, Halász Imre, a „Meddig fogsz szeretni” című új vigjátékával.

Budapestben a Belvárosi Színházban tomboló siker mellett mutatták be ezt a ragyogó, szípkázóan szellemes, briliáns vigjátékot s másnap már Európa negyven színháza sze-

rezte meg az előadási jogot. Egy héttel a budapesti bemutató után pedig a színpad Napoleonja, Reinhardt is megvásárolta az ujdonság előadási jogát.

A „Meddig fogsz szeretni” holnap esti premiéréjén mutatkozik be a prózai személyzet. Az ujdonság kétszer kerül színre, kedden és szerdán.

Ingyen talpalunk

nálunk vett cipőt 3 havi talpgarancia mellett

Amerikai rendszerű gyorstalpalás!!

Férfi talp 60.—, férfi sarok 20.—, női talp 40.—, női sarok 13.— Lej

„SIK” Kérjen talpalójegyet
cipőáruház Betegsegélyzővel szemben
Calea Regele Ferdinand 59.

Fehérneműt

csak a készítőnél vehet a legolcsóbb alantí mutatóványáron:

- 1 drb Puplinelős ing 149 Lei
- 1 „ Hálóing .. 159 „
- 1 „ Zefir ing 85 „
- 1 „ Alsónadrág 55 „

Fehérnemű-varrást is elvállal!

Woja

fehérnemű-üzem

CLUJ

Cal. Reg. Ferdinand 65.

(Neolog templommal szemben)

Aki mer, az nyer!

Merjen Ön is, mert

Egymillió lei

kézpénzt nyerhet a Református Kórház sorsjegyével.

Egy sorsjegy ára 100 Lei,

Kapható tőzsdékben és bizományosoknál. Központi Sorsjegyiroda, Cluj, Str. Bratianu (v. Király-u.) 51. Telefon 905.

„Vénus” férfi és női fodrászat

teljesen átalakítva, hygiénikusan és a legmodernebben berendezve átköltözött Jóka utcára 11/a sz. alá. Elsőrangú munkaerők Manikűr! Hajfestés!

Nemzetközi boxmérkőzés Kolozsvárt

Kocsis Antal, a volt olimpiai világbajnok vasárnap a kolozsvári közönségnek is bemutatta tudását. A hírneves magyar professzionista ökölvívónak ellenfele a bukaresti profibajnok, Nelu Oprescu volt, akivel 10 menetben mérkőzött meg. Kocsis a mérkőzés első felében hatalmas fölényben volt, ragyogtatta technikai és taktikai tudását és védekezésére kényszerítette a román bajnokot. Oprescu azonban igen szívósan mutatkozott, sőt az utolsó menetekben támadásra is futotta erejéből és több sikerült akciót végzett, amelyekkel Kocsistól a győzelmet elvitatni nem tudta ugyan, de a magyar bajnok pontelőnyét lényegesen lecsökkentette. A közönség lelkesen ünnepelte a két kiváló boxolót, akiknek küzdelmét a Darolczy és a néger Koehler közötti mérkőzés előzte meg, amelyet a rendkívül szimpatikus és nagytechnikus négerrel szemben a nagyobb ütőerejű Darolczynak ítélték meg a pontozó bírák. A program többi pontjait a KKASE boxolónak egymásközi küzdelmei töltötték ki. Spacov (Bukarest), Salvan Virgil, Gyémánt jól bíráskodtak. Schuster Victortól azonban szerénytelenség volt egy olyan nehéz mérkőzés levezetésének a vállalása, mint a Kocsis—Oprescu-meccs.

A Magyar Színház műsora

Hétfőn este 8 és egynegyed órakor: Tul a Dunán Baranyában. 3 adszor. Lengyel Irénnel. Napi bérlet 3 szám, B. Sszám: 13.

Kedd: Meddig fogsz szeretni? Ujdonság Az idei évad legszenzációsabb vigjáték ujdonsága! A prózai személyzet bemutatkozása. Premiere bérlet 4 szám. Sszám 14. bérlet 2 szám, B. Sszám 8.

Szerda: Meddig fogsz szeretni? Ujdonság másodsor. Napi bérlet 4 A. Sszám 15.

Csütörtök: Feketeszáru cseresznye. Ujdonság először. Premiere bérlet 5 szám. Sszám 16.

Péntek: Feketeszáru cseresznye másodsor.

Szinkör-Mozgó műsora:

Hétfőn d. u. 3 órakor Afrika beszél. Az eddigi legizgalmasabb drámákat is feltűnő grandiózus expedíciós filmek. A Masai törzs háború — A törpék birodalma — Az oroszán békében és háborúban — Kaiga ifjú testét szétmarcangolja az oroszán — Dárdával a fenevadak ellen — 150 kilométeres sáskafelleg szemünk előtt pusztítja el Afrika paradicsomi rónáit. — Előtte: Uj Raromo nt világhíradó és Opera-fantázia.

Legközelebb: Szerellem parancsra (németül beszélő pikáns, zenés hargos vigjáték. Rendezte: Johannes Riemann. Főszereplők: Olga Tschechowa, Tala Birell Johannes Riemann, Hans Junkermann Arnold Korff. Az Universal Pictures ezév szuperprodukciója.

Urania

David Golder

Irina Nemerowsky ilyen című regénye után készült filmdráma

Magyar Színház

D. u. fél 3-tól este 8-ig mozielőadás

Afrika beszél

Izgalmas expedíciós film

Műsor előtt:

Hirado és Miki Mauss

Színlelőadás

Tul a Dunán Baranyában

Operette ujdonság, másodsor

Lengyel Irénnel

Kezdeté 8 1/4 órakor

Opera és N. Szính.

Erdészleány

A filmszezon legremekebb éneklő, beszélő filmje

Kozmetikai cikkek

legelőnyösebben,
legjobb minőségben a

d'Or Illatszertárban

Piața Unirii No. 6.

szerezhetők be

„Carmen”-kalapok

a legolcsóbbak
a legujabbak
a legszebbek

Cluj, Calea Victoriei 4
(Kossuth Lajos-utca)

Olcson jót és sokat csak
KERESKES éttermében
kaphat:

Pörkölt, vagy tokány ..	16—
Székelygulyás	18—
Főzelék, feltéttel	18—
Borjussült	20—
Sertéssült	25—
Frissen sült	30—
Főttészta	10—

Havi abonama 1000—1500 lei

1 liter Rizlingbor kihordásra 16
Erzsébet-ut sarkán.

A Cipőklinika

Cluj, Regele Ferdinand 37.
berendezkedett *amerikai*
szisztém szerint **sár- és**
hócipő-javításra
Legjobb anyag, legolcsóbb árak!

Herkovics Jenő

uridivat szabó. Hazai és kül-
földi szövetek, valódi angol
szövetraktár. — Férfiruhákat
rendelésre a legelőnyö-
sebb feltételek mellett készít

Cluj—Kolozsvar
volt Bolyai- és Szentegyház-u. sarok

Esőernyőt

legolcsóbban a készítőnél
vehet
szencziós dumping-áron.
Szükségletét most szerezze be.
Javításokat és behuzásokat
elvállalunk.

**Transilvania-
Ernyőáruház,**

Cluj, Regele Ferdinand 17.

Jó házikoszt kapható kihordásra is
Havi abonoma ebéd és vacsora 1100 L.

Egy ebéd .. 25 lei
vacsora .. 15 lei
fekete kávé 3 lei

Minden csütörtökön vargabéles

HEMPEL ANNA
Cluj, Bátya-utca 1 szám

Apróhirdetések

Ebben a rovatban minden szó 1 lej. Vastagabb betűvel szedve 2 lej. A leg-
kisebb apróhirdetés 10 lej. — **Álláskeresők feláron hirdethetnek.**
Az apróhirdetések díjs előre fizetendő

Alkalmazást keres

Zongoraoktatást elvállal urileány
ugyanott gyakorolni is lehet. — Cim a
kiadóban.

ADÁS-VÉTEL

Olcson eladó antik íróasztal, óra, ké-
pek, asztalok, szalonfülő, 5 lámpás rádió,
főzőkemence és egy régi hálóberendezés.
Strada Bratianu 43. ajtó 1.

Kis vaskályhát megvételre keresek.
Cim: Hercules kötöttáruháza. Reg. Ferdi-
nand 13.

Evi 60.000 lejt jövedelmező, 10
évig adómentes, forgalmas helyen
fekvő 2 üzlethelyiségből álló ház
olcson eladó. Érdeklődni lehet d. u.
8—7-ig Kozma Nagy Lászlónál „Lyceum”
nyomda Minorita utca.

125.000 lejt jövedelmező, 10 évig
adómentes új ház, 2 üzlethelyiséggel, for-
galmas helyen 760.000 lejtért eladó. Kül-
kajántó-ut 37.

LAKÁS

Szoba, konyha, speiz azonnalra kiadó.
Strada Uzina Electrica 13.

Egy szoba-konyha kiadó. Apáca-utca 1.
Erzsébet-fürdő udvarán.

Üres szobát különbejáráttal keresek a
bélvárosban. Műlékutcában is jó. Címét
kérem a kiadóban leadni.

Kiadó, szép, olcsó lakások, szoba konyha,
speiz. Kálvin-utca 7.

3 nagy, cementezett pincehelyiség
nagy udvarban, szekérrel jól hozzáférhető,
egyenként is kiadó. Kálvin-utca 7.

Forgalmas helyen álló pékség üzlet-
tel betegség miatt kiadó, vagy 10.000—
20.000 lejtért társat keresek. Cim a kiadó-
ban.

KÜLÖNFÉLÉK

Szenzáció! Fejlesztés, talpalás tiszta
cérnából 30 lei, gyapjából 40 lei.
Szemfelszedést, fűrdőruha és
szövetjavítást legolcsóbban vállal-
unk. Guháné, Zápolya-u. 6.

Figyelje meg,

mert mindenkinek tudnia kell,
hogy

Papp Mihály

cipész-nél

Cluj, Calea Victoriei 24 sz.

(Kossuth Lajos-utca)

Férfi talpalás Lei 80—

„ sarok „ 30—

Női talpalás „ 60—

„ sarok „ 20—

készülnek.

Francia hajfestés!

Tartós ondolás!

FODOR-SALON

(Cluj, Calea Victoriei 2.)

Gyakorlottmunkaerők

**Intézeti paplanok,
matracok, takarók**

legolcsóbb forrása a

„**Paplan-Áruház**”
Cluj, Bolyai-utca 2.

„Olimpia” Butorüzlet és asztalosmű-
hely, Minorita-utca 4. Hálók, ebédők stb.
legolcsóbban beszerezhetők. Rendelések
gyorsan eszközöltek. Antik butorok
szakszerű javítása. Asztalosmunkák felvétetik.

BUTOR, ÉPÜLET, orvosi ren-
delők, üzletek, portálok szak-
szerű festését és fényezését fele-
lősséggel BOZZAY eszközli. Str.
Iuliu Maniu 17. (v. Szentegyház-
utca.)

50 kötet diszkótésű Jókai olcson el-
adó. Egyetem-u. 5., 3. a.

Edény-üveg

Moskovits és Társa konyha-
felsze-
lési cikkek, üveg és porcellán áruk, Alpaca
evőeszközök. Calea Regele Ferdinand. Fő-
postával szemben.

Könyv-papír

Keszei Albert Könyv- és papir-
kereskedése, an-
tiquariuma és nyomdai munkák felvételi
helye. Piața Unirii (Főter) 1.

Lepage könyv, zenemű, (kotta), papír,
iskolakönyvek, írásszerek,
rajz-, műszer, füzetek stb. áruház. Kérjen
jegyzékeket.

Női divat

Szabó Jenő divatkülönlegességek
nagyáruháza, Cal. Reg.
Ferdinand (v. Wesselenyi-u.) 5. Telefon 579

Gólya-Áruház női divat külön-
legességek nagy-
áruháza. Cal. Regele Ferdinand 11. (volt
Wesselenyi-u.) Telefon: 9-57.

Férfi divat

Neumann M. Kész férfiruhák áru-
háza. Uri szabóság. Piața Unirii (Főter) 14

Megérkezett a**Tekei szüz Leányka bor**

a Korona Szálloda és Vendéglőbe

ahol a felfedezett világhírű

cigányprimás **László Jenő**

és énekes zenekara hangver-

senyez minden este

Az összes sportemberek

igazolják, hogy ruganyos járá-
sukat csak úgy bír-
ták megtartani, hogy cipőjüket

Bodnár János

cipész-nél, Cluj, Str. Paris 54.

(Pap-utca) készítették.
Javításokat jutányos áron
elvállal

**Fogászati
műterem**

Deák Ferenc-u. 51.

Tanulmányutunkról hazatérve,
működésünket megkezdettük.

Mérsékelt árak,

Ostrowsky, dentista, Spielmann

Albert, vizsgaolt fogtechnikus mester

Fogadjunk...

— **Fogadjunk Pancser, el sem**
hiszi, ha mondom, kíváncsi vagyok
rá, mi az oka annak, hogy a mai
rossz viszonyok között a legtöbb ke-
reskedő azt látja, hogy habár ő
van olyan ötletes és szorgalmas, mint
a konkurrense, mégis a konkurren-
snek megy jobban?

— **Erre vonatkozólag egy ismert**
textiles megkérdezett egy csodarábbít
és a következő választ kapta:

„**Nézd fiam! A konkurrensed az**
csak a saját üzletével törődik, arra
koncentrálja minden figyelmét és
meg is van a látzata. Te viszont
két üzlettel törödsz, a konkurrensed
üzletével és a sajátoddal, ehhez pedig
nincs sem elég erő, sem pedig te-
hetséged, tehát a te üzleted rosszab-
bul kell menjen.”

— **Hát ez komoly indoklása an-**
nak, hogy miért megy a konkurren-
snek jobban...

— **Ebben maradtunk.**

Nyílttér*

Értesítjük tisztelt feleinket, ne
tévésszék össze intézetünket a
kényszeregyezséget kért kolozsvári
„Transsylvania Bank R. T.” pénz-
intézettel, amellyel semmiféle er-
kölcsei, vagy anyagi összekötteté-
sünk nincs.

„**TRANSSYLVANIA**”

Általános Biztosítóbank R. T.
Sibiu—Nagyszeben

*E rovatban közölték a szerkesztőség
felelősséget nem vállal.

**Hamis vádnak mondja
Weisz Jenő az ellene tett
feljelentést**

„Sikkasztásért feljelentettek egy
kolozsvári ügynököt” című cikkünk
kapcsán megjelent szerkesztősé-
günkben Weisz Jenő ügynök és
kijelentette, hogy László Samu őt
alaptalanul jelentette fel sikkasz-
tásért, amennyiben László tartozik
neki 1600 lejjel. Különben az ügy
elbírálására a rendőrség hivatott és
állítása szerint tisztázni fogja a
sikkasztás vádját alól.

Értesítés. Évtizedek óta fenálló
üzletemet — költségkímélés céljá-
ból saját házamba, Str. Florilor (volt
Buza utca) 8 szám alá helyeztem
át. Üzemem átszervezésével árai-
mat is csökkentettem, hogy a mai
viszonyok között is fenttarthassam
összeköttetéseimet régi klienseimmel.

Tisztelettel:

Holländer Márton, férfiszabó

**Cipőjavítást
a legolcsóbb áron eszközöl!**

Férfi talpalás Lei 80
Férfi sarok „ 30
Női talpalás „ 70
Női sarok „ 20

Berkovits, Egyetem-utca 6. sz.